

Songtext: No Hero

Von Andas

Strophe:

En las calles de Venezuela se cantará la Marseillaise
y a la vez en Sao Paulo suena Bella Ciao
Venceremos Paraguay, El pueblo va a triunfar
y algún día lejano vendrá la libertad.
Aunque corra sangre y corran lagrimas
¿Quién se va a callar? ¿Quien se va a callar?
No se trata de socialismo, sino de democracia
y es mi derecho cantar por paz con rabia,
lamentar las varias chingadas parlamentarias
de la hora precaria.
44 balas contra Victor Jara,
el arma es la guitarra, quien no habla no destaca
no importa lo que hagas me está enfadando lo que pasa,
pero el perro que no ladra, tampoco ataca.
Ahora que hay chispas en el congreso,
Cartes tiene miedo del poder del pueblo
¡Que progreso!
La democracia de Paraguay y Venezuela
la corrupción es el problema que quema
cada intento de solucionar todo de manera
civil y sin violencia, según nuestras creencias,
sean grandes o pequeñas, chiquitas o tremendas.
De la Encomienda a la Enmienda,
pero siguen ignorando lo que todo el mundo piensa.

Refrain:

This world don't need no, no superhero.
This world needs people, who fight for their freedom.
This world don't need no, no superhero.
This world needs people, who fight for their freedom.
This world needs unity and I want you to be
nothing more, nothing less than a human being.
This could be your one last chance to understand
that you can change the world.

Strophe:

Latinoamerica Unida,
der Traum von Simón Bolívar,
wird höchstwahrscheinlich zwar nie wahr,

weil er nur eine Utopie war.
Erkennt ihr die Ironie dass
Venezuela gegens eigene Ziel war,
als es die OAS verließ, da
es zu viel Kritik gab.
Interessier ich mich für Politikram
oder ignorier ichs lieber,
bring ich mich mit ein oder lass ichs sein
und singe nur stumpfe Lieder.
Erweiter ich meinen Horizont der Kultur
oder bleib ich so wie sonst wieder nur
bei meinen Scheuklappen, die mich sehr treu machen
und mich sehr deutsch lassen, doch hoffnungsimmun.

Frage den Spiegel nach dem Mittelpunkt der Welt,
doch zeigt er nur mich selbst, müde und entstellt
und Falten ziehen sich durch mein ergrautes Gesicht,
denn ich traute mich nicht,
niemals heraus an das Licht.
Ich will diesem Planet in die Augen sehen,
zu den Erdwurzeln tauchen gehen,
diese eine Welt soll auferstehen
ich hoff ihr könnt das auch verstehen!

Refrain:

This world don't need no, no superhero.
This world needs people, who fight for their freedom.
This world don't need no, no superhero.
This world needs people, who fight for their freedom.
This world needs unity and I want you to be
nothing more, nothing less than a human being.
This could be your one last chance to understand
that you can change the world.

Songtext-Übersetzung

Kein Held

Auf den Straßen Venezuelas wird man die Marseillaise singen
und gleichzeitig tönt Bella Ciao aus Sao Paulo.
Vencerémos in Paraguay, El pueblo va a triunfar
und eines fernen Tages wird die Freiheit kommen,
auch wenn Blut und Tränen fließen sollten.

Wer wird schon schweigen? Wer wird schweigen?
Das hat nichts mit Sozialismus zu tun, sondern mit Demokratie
und es ist mein Recht, mit Wut für den Frieden zu singen,
den parlamentarischen Mist zu dieser schwierigen Zeit zu beklagen.
44 Kugeln gegen Victor Jara,
die Waffe ist die Gitarre, wer nicht spricht, sticht nicht hervor,
egal was man macht, das Geschehen macht mich wütend,
aber der Hund der nicht bellt, greift auch nicht an.
Jetzt da es Flammen im Kongress gibt,
hat Cartes Angst vor der Macht des Volkes,
was ein Fortschritt!
Die Demokratie in Paraguay und Venezuela,
die Korruption ist das Problem, das jeden Versuch, alles zivil und ohne Gewalt nach
unserem Glauben zu lösen, zerstört.
Sei unser Glaube groß oder klein, winzig oder riesig.
Von der Encomienda bis hin zur Enmienda,
sie ignorieren, was die ganze Welt denkt.

Refrain:

Diese Welt braucht keine Superhelden,
diese Welt braucht Menschen, die für ihre Freiheit kämpfen.
Diese Welt braucht keine Superhelden,
diese Welt braucht Menschen, die für ihre Freiheit kämpfen.
Diese Welt braucht Einigkeit und ich möchte,
dass du nicht mehr und nicht weniger als ein Mensch bist.
Das könnte deine letzte Chance sein, um zu verstehen,
dass du die Welt verändern kannst.

Vereinigtes Lateinamerika,
der Traum von Simón Bolívar,
wird höchstwahrscheinlich zwar nie wahr,
weil er nur eine Utopie war.
Erkennt ihr die Ironie dass
Venezuela gegens eigene Ziel war,
als es die OAS verließ, da
es zu viel Kritik gab.
Interessier ich mich für Politikram
oder ignorier ichs lieber,
bring ich mich mit ein oder lass ichs sein
und sing nur stumpfe Lieder.
Erweiter ich meinen Horizont der Kultur
oder bleib ich so wie sonst wieder nur
bei meinen Scheuklappen, die mich sehr treu machen
und mich sehr deutsch lassen, doch hoffnungsimmun.

Frage den Spiegel nach dem Mittelpunkt der Welt
doch zeigt er nur mich selbst, müde und entstellt
und Falten ziehen sich durch mein ergrautes Gesicht,
denn ich traute mich nicht,
niemals heraus an das Licht.

Ich will diesem Planet in die Augen sehen
zu den Erdwurzeln tauchen gehen
diese eine Welt soll auferstehen
ich hoff ihr könnt das auch verstehen!

Refrain:

Diese Welt braucht keine Superhelden,
diese Welt braucht Menschen, die für ihre Freiheit kämpfen.
Diese Welt braucht keine Superhelden,
diese Welt braucht Menschen, die für ihre Freiheit kämpfen.
Diese Welt braucht Einigkeit und ich möchte,
dass du nicht mehr und nicht weniger als ein Mensch bist.
Das könnte deine letzte Chance sein, um zu verstehen,
dass du die Welt verändern kannst.